

E8 - Episode 8

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:36] ---

Good evening.

[01:38] ---

It's nice to meet you, Norman.

[01:42] ---

You were already here, I see.

[01:44] ---

My apologies, I arrived a bit early.

[01:47] ---

Norman, this is Mr. Ratri.

[01:51] ---

Your new father.

[01:55] ---

We may be too close
in age to be your father.

[01:58] ---

Call me Peter.

[01:59] ---

My name is Peter Ratri.

[02:01] ---

If it's fine by you, I'd like
your assistance with my research.

[02:06] ---

Research?

[02:08] ---

Aren't you excited, Norman?
You can study as much as you want.

[02:22] ---

I love you so much, my precious child.

[02:25] ---

May you find happiness at your new home.

[02:33] ---

The number of problems and the time
to answer them are the same as usual.

[02:37] ---

However, we've increased the difficulty of the problems, understood?

[02:41] ---

Yes.

[02:43] ---

Then, we'll begin the test. First problem...

[03:03] ---

His results?

[03:04] ---

Perfect score.

[03:06] ---

All 200 problems were correct again.

[03:10] ---

We make them more difficult every day, but he has yet to answer incorrectly.

[03:14] ---

The Grace Field tests should be quite difficult already.

[03:18] ---

Our tests go even further, but they still can't measure his intelligence.

[03:24] ---

No wonder he was chosen as a special sample for this facility, Lambda 7214.

[03:36] ---

How is the data for 22194?

[03:39] ---

His numbers for every test are off the charts.

[03:44] ---

The first genius since the establishment of the farms, eh?

[03:48] ---

This child is perfect for Lambda's upcoming plans.

[03:54] ---

The era of James Ratri as the gatekeeper has ended.

[03:58] ---

From now on, I will control the children of the farms.

[04:03] ---

I will not give them an inch of hope.

[05:10] ---

It's impossible to escape, but so what?

[05:14] ---

I'll live. I'll live and keep living,
so I can see Emma and everyone else again.

[05:35] ---

By any means...
With the time I have left.

[05:46] ---

There are about six cameras
installed in this room.

[05:55] ---

There is a maximum
of 15 personnel at night.

[06:00] ---

I can obtain explosives.

[06:02] ---

I just need parts for a detonator.

[06:54] ---

Come on.

[06:57] ---

Are you... God?

[07:07] ---

This is all the research data from Lambda?

[07:10] ---

It's not enough.

[07:13] ---

Your data is severely lacking.

[07:17] ---

I'll have you all...

[07:21] ---

die out from this world.

[07:31] ---

Even if I die,

[07:33] ---

I want Emma and the others
to have a safe world to live in.

[07:39] ---

Where do we start looking?

[07:41] ---

How would a fugitive move
without detection?

[07:43] ---

That should narrow our target points.

[07:45] ---

Right, they would probably
avoid paths other demons use.

[07:49] ---

On the other hand, they won't go through
places where it'd be hard to run from pursuers.

[07:54] ---

That's true.

[07:55] ---

So, somewhere with multiple
escape routes and easy to hide...

[08:02] ---

Let's try to get there while the sun's up.

[08:09] ---

Footprints!

[08:13] ---

It's not them.

[08:14] ---

It's too big to be Mujika,
and too small to be Sonju.

[08:19] ---

Yeah.

[08:20] ---

And there'd be traces of covering their
tracks if it were their footprints.

[08:25] ---

Plus, these prints...
It's something that walks on six legs.

[08:30] ---

So it's a small, wild demon.

[09:06] ---

Look, those birds!

[09:08] ---

The migrating birds!

[09:10] ---

If they were hunting,
they'd do so in an open space.

[09:19] ---

Huge...

[09:21] ---

There are a bunch in this area.

[09:24] ---

Maybe its nest is around here.

[09:27] ---

For now, we should leave this place.

[09:47] ---

It's sunset.

[09:48] ---

We need to find somewhere
to camp for the night.

[09:51] ---

We couldn't find any traces of them.

[09:57] ---

It'll be fine! We still have four days!

[10:24] ---

So, what'll happen if we
can't find them in five days?

[10:28] ---

We'd have to go back to stop Norman, right?

[10:32] ---

Yeah, but if we can't find them
by the deadline, we lose.

[10:38] ---

At this point, we can't stop Norman
without the Evil Blood.

[10:41] ---

Exactly.

[10:43] ---

If we ask him to stop without a plan,
he won't agree to it.

[10:48] ---

Also, I think that Norman
is still hiding something from us.

[10:54] ---

Like what?

[10:56] ---

I'm not really sure.

[10:59] ---

But he's certainly rushing things.

[11:02] ---

Finding Sonju and Mujika would protect
them, but it would help Norman, too.

[11:15] ---

Two more days...

[11:17] ---

I'm sure it's going to be fine!

[11:19] ---

Yeah!

[11:20] ---

That's right!

[11:35] ---

This is the only area
we haven't searched yet.

[11:38] ---

But this area is near water,
and there are many wild demons.

[11:44] ---

Yeah... But we have to go.

[11:47] ---

Demons from town would avoid this place, so

there's a high chance of them being here.

[11:58] ---

Look, there are young birds among them.

[12:01] ---

You're right.

Maybe there's a nest nearby.

[12:10] ---

These are...

[12:12] ---

The footprints of the horse
belonging to Mujika?

[12:14] ---

They're fresh!

[12:16] ---

Quick, follow them!

[12:18] ---

Please... Mujika, Sonju!

[12:29] ---

Emma and Ray are kind.

[12:32] ---

But kindness alone can't win in this world.

[12:35] ---

Even back then, there was no other way.

[12:39] ---

Because I chose to be shipped,
everyone else was able to escape.

[12:44] ---

I'm not wavering.

[12:46] ---

I want to save all of the
children in the farms.

[12:50] ---

In order to do so...

[12:53] ---

I will gladly become a
god or a devil, Emma.

[12:58] ---

Crap, it's getting dark.

[13:01] ---

The footprints stop here.

[13:04] ---

But they're here.

They're both in this forest.

[13:07] ---

We'll find them.

[13:08] ---

Yup! With the one day we have left...

[13:17] ---

Emma!

[13:18] ---

I'm okay!

[13:23] ---

Damn!

[13:26] ---

I'll distract the demon!

[13:28] ---

While I do that...

[13:35] ---

Emma!

[13:41] ---

Looks like it was around here.

[13:44] ---

Let's move away before it returns.

[13:46] ---

Agreed.

[13:49] ---

Sonju, that's...

[14:17] ---

He got it!

[14:33] ---

Emma!

[14:43] ---

Emma, are you okay?

[14:46] ---

Mujika!

[14:49] ---

We found you! Thank goodness!

[14:52] ---

How did you know we were here?

[14:55] ---

This.

[14:57] ---

Thank you, Mujika!

[14:59] ---

Aren't you supposed to be in your shelter?

[15:03] ---

We were, but there's
no time to discuss that!

[15:06] ---

Please, could you help us?

[15:09] ---

Calm down. What happened?

[15:12] ---

Sonju, Mujika...

I want you to help my dear family.

[15:18] ---

Emma...

[15:21] ---

Okay, tell me what you need.

[15:23] ---

Thank goodness.

[15:24] ---

Yeah, this will...

[15:27] ---

What was that sound?

[15:31] ---

Why... Norman?

[15:37] ---

Lannion, look!

[15:39] ---

Could it be...

[15:44] ---

What's going on?

[15:45] ---

Hey, there's a fire!

[15:54] ---

Dad!

[15:58] ---

Please, don't kill him!

[16:02] ---

Not yet... Why...

[16:07] ---

The way the drug is spreading,
the rate of effectiveness...

[16:10] ---

It's all going as you calculated, Boss.

[16:13] ---

Good.

[16:14] ---

The experiment is a success.

[16:17] ---

Now, we can fight against them.

[16:21] ---

Sorry, Emma.

[16:24] ---

By the time you get
back, it will all be over.

[16:32] ---

Have to... run...

[17:02] ---

No... We had until tomorrow!

[17:05] ---

He meant to end it before we got back!

[17:14] ---

Mujika...

[17:32] ---

I have to find Grandpa.

[17:36] ---

What in the world...

[17:42] ---

Could they be... degenerating?

[17:45] ---

Emma!

[17:50] ---

Grandpa! Where are you?

[18:00] ---

I will annihilate the demons.

[18:05] ---

Emma!

[18:07] ---

Where are you, Emma?

[18:09] ---

Grandpa! I'm right here!

[18:11] ---

Emma!

[18:14] ---

Emma?

[18:18] ---

A human?

[18:23] ---

Are you... a human?

[18:39] ---

I knew this day would come.

[18:47] ---

No, it's too late.

[19:11] ---

How...

[19:13] ---

Could you be...

[19:27] ---

Emma, drink this blood and run.

[19:33] ---

Grandpa...

[19:46] ---

Why...

[19:48] ---

I don't want to!

[19:49] ---

I don't want to be alone! I don't!

[19:54] ---

I don't want that!

[19:57] ---

I've already lived a full life.

I don't have much time left, anyway.

[20:03] ---

Even if I die, I want you to at least live.

[20:08] ---

No, Grandpa! I want you to live with me!

[20:18] ---

Mom!

[20:20] ---

Why am I wavering?

[20:23] ---

Get away!

[20:24] ---

I knew this from the very beginning.

[20:30] ---

There's no other way.

[20:34] ---

This is the definitive
choice I can make...

[20:35] ---

Dad!

[20:40] ---

with the time I have left.

[20:50] ---

Norman!

[21:02] ---

Emma... Ray...

[21:17] ---

This time, I'm not letting you go alone.

Revision #1

Created 2024-01-02 21:08:04 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:08:04 UTC by whimsee